

Single Premium Wealth Creator

(A Unit linked, Single Premium Insurance plan)



POLICY TERMS AND CONDITIONS BOOKLET

خطة القسط الواحد لتكوين الثروات - خطة رقم ٢٧٠
SINGLE PREMIUM WEALTH CREATOR- PLAN NO. 270

مسرد المصطلحات المستخدمة في هذه الوثيقة
GLOSSARY OF TERMS USED IN THIS DOCUMENT

The definitions of terms/words used in the Policy Document are as under:

تعريفات المصطلحات / الكلمات المستخدمة في وثيقة البوليصة هي كما يلي:

- Age:** Is the age nearer birthday of the Life Assured at the time of commencement of the Policy. العمر: للمؤمن عليه في وقت بدء البوليصة.
- Appointee:** Is the person to whom the proceeds/benefits secured under the Policy are payable if the benefit becomes payable to the nominee and nominee is minor as on the date of claim payment. الشخص المُعين: هو الشخص الذي تُدفع له العائدات / الاستحقاقات المضمونة بموجب البوليصة إذا أصبحت الاستحقاقات مستحقة الدفع للشخص المرشح وكان الشخص المرشح قاصرًا في تاريخ دفع المطالبة.
- Annualized premium:** Is the total amount of premium payable in a policy year excluding extra amount if charged under the policy due to underwriting decision. القسط السنوي: هو المبلغ الإجمالي للقسط المستحق الدفع في سنة البوليصة باستثناء المبلغ الإضافي إذا تم تحميله بموجب البوليصة نتيجة لقرار الاكتتاب.
- Allocation of Premium:** Premium will be allocated to the policy as Units of selected fund or funds. تخصيص القسط: سيتم تخصيص القسط للبوليصة كوحدات للصندوق أو الصناديق المختارة.
- Beneficiary:** Means the person who is entitled to receive benefits under this Policy. The Beneficiary may be Proposer or Life Assured or Nominees or proved Executors or Administrators or other Legal Representatives as the case may be. المستفيد: تعني الشخص الذي يحق له الحصول على الاستحقاقات بموجب هذه البوليصة. قد يكون المستفيد مقدم الطلب أو المؤمن عليه أو المرشحين أو المنفذين أو المديرين المثبتين أو غيرهم من الممثلين القانونيين حسب الحالة.
- Broker:** Are the distribution channels through which, the Proposer can take Life Insurance Contract and with whom, the Company has Agreement for distribution of its products to the Customers. الوسيط: هي قنوات التوزيع التي يمكن من خلالها لمقدم الطلب أن يبرم عقد التأمين على الحياة ومعه تبرم الشركة اتفاقية لتوزيع منتجاتها على العملاء.
- CBB:** Central Bank of Bahrain is the Regulatory Authority. مصرف البحرين المركزي: مصرف البحرين المركزي هو الهيئة التنظيمية.
- Chief Agent:** Is a firm with whom the Company has Marketing as well as Service Agreements. The Chief Agent appoints Consultants for procuring business and for providing services to the Policyholders. الوكيل الرئيسي: هي شركة أبرمت معها الشركة اتفاقيات تسويق وكذلك اتفاقيات خدمة. يعين الوكيل الرئيسي مستشارين للحصول على الأعمال وتقديم الخدمات لحملة البوالص.
- Company:** Means Life Insurance Corporation (International) BSC(c). الشركة: تعني شركة التأمين على الحياة (العالمية) ش.م.ب. (مقفلة).
- Consultant:** Is a person appointed by the Chief Agent for distribution of Life Insurance to Customers who acts as a mediator between the Company and the Policyholder. المستشار: هو شخص مُعين من قبل الوكيل الرئيسي لتوزيع التأمين على الحياة للعملاء ويعمل كوسيط بين الشركة وحامل البوليصة.
- Date of Commencement of Policy:** is the start date of this Policy. تاريخ بدء البوليصة: هو تاريخ بدء هذه البوليصة.
- Date of Issuance of Policy:** Is a date when a proposal after underwriting is accepted as a Policy and this contract gets effected. تاريخ إصدار البوليصة: هو التاريخ الذي يتم فيه قبول الطلب بعد الاكتتاب كبوليصة ويبدأ سريان هذا العقد.
- Death Benefit:** Means the benefit, agreed at the inception of the contract, which is payable on death of Life Assured as mentioned in Condition 10 of Conditions and Privileges. استحقاقات الوفاة: تعني الاستحقاق، المتفق عليه في بداية العقد، والذي تُدفع عند وفاة المؤمن عليه كما هو مذكور في الشرط ١٠ من الشروط والامتيازات.
- Discharge form:** Is the form to be filled and discharged by Policyholder/Claimant to claim the Maturity/Surrender / Death Benefit under the Policy. نموذج المخالصة: هو النموذج الذي يجب ملؤه وتقديمه من قبل حامل البوليصة / المطالب للمطالبة بالاستحقاق / التصفية (التسليم المبكر) / استحقاقات الوفاة بموجب البوليصة.
- Endorsement:** Means conditions attached / affixed to this Policy incorporating any amendments or modifications agreed to or issued by the Company. التصديق: يعني الشروط المرفقة / الملحقة بهذه البوليصة المتضمنة أي تعديلات أو تغييرات متفق عليها أو صادرة عن الشركة.
- Establishment charges:** Establishment charge deducted as a percentage of single premium per month starting from the second month for next 12 months by deduction of units. رسوم التأسيس: يتم خصم رسوم التأسيس كنسبة مئوية من قسط واحد شهريًا بدءًا من الشهر الثاني لمدة ١٢ شهرًا التالية عن طريق خصم الوحدات.

١٧. الصندوق: هو محفظة استثمارات موحدة يديرها مدير الصندوق.
١٨. الفترة التجريبية: هي فترة ٣٠ يومًا من تاريخ إصدار البوليصة أو تاريخ بدء التغطية أو تاريخ استلام حامل البوليصة لوثائق البوليصة، أيهما أسبق، لمراجعة شروط وأحكام هذه البوليصة.
١٩. المنفعة القابلة للتأمين: هي مصلحة اقتصادية حقيقية وصحيحة وقابلة للتحديد ومباشرة لحامل البوليصة أو المستفيد من البوليصة في استمرار وجود ورفاهية المؤمن عليه.
٢٠. شركة التأمين: هي كيان أو شركة توفر تغطية تأمينية لحامل بوليصة التأمين الخاصة بها.
٢١. المؤمن عليه: هو الشخص الذي تم قبول التغطية التأمينية على حياته.
٢٢. استحقاق نهاية البوليصة: نظرًا لأن المنتج منتج مدى الحياة، فلا يوجد استحقاق واجب الدفع على أي مدة محددة.
٢٣. معلومات جوهرية: أي معلومات تتعلق بموضوع البوليصة ولها تأثير على تحديد أو حجم المخاطر التي تؤثر على حكم الشركة في تقرير ما إذا كان الخطر مقبولاً أم لا، وإذا قبلت المخاطر، فما هي الشروط التي ستحكمها.
٢٤. سعر الوحدة: يعني السعر لكل وحدة من كل صندوق يقع عليه الاختيار.
٢٥. الترشيح: هي عملية ترشيح شخص يُسمى «المرشح» أو «المستفيد» في نموذج الطلب أو يتم تضمينه / تغييره لاحقًا عن طريق التصديق.
٢٦. المرشح / المستفيد: هو الشخص الذي تم ترشيحه من قبل المؤمن عليه بموجب البوليصة والمصرح له بتلقي استحقاقات الوفاة المستحقة بموجب هذه البوليصة وتقديم إبراء ذمة ساريًا إلى الشركة عند تسوية المطالبة المتعلقة بالوفاة.
٢٧. السحب الجزئي: هو خيار متاح لحامل البوليصة لسحب الوحدات من صندوق الوحدات وفقًا لشروط وأحكام البوليصة.
٢٨. رسوم السحب الجزئي: هي الرسوم المفروضة على صندوق الوحدة في وقت السحب الجزئي من الصندوق خلال مدة البوليصة.
٢٩. الذكرى السنوية للبوليصة: تعني مرور سنة واحدة منذ تاريخ بدء البوليصة ونفس التاريخ كل عام بعد ذلك، حتى تاريخ الاستحقاق.
٣٠. البوليصة / وثيقة البوليصة: تعني هذا الوثيقة جنبًا إلى جنب مع جدول البوليصة والتصديقات، إن وجدت، الصادرة عن الشركة والتي تعد عقدًا قانونيًا بين حامل البوليصة والشركة.
٣١. حامل البوليصة / صاحب البوليصة: هو الفرد الذي يبرم عقد تأمين مع الشركة، والذي يمتلك البوليصة وله الحق في ممارسة جميع الامتيازات المنصوص عليها في البوليصة.
٣٢. مدة البوليصة: لا توجد بوليصة محددة المدة وتظل البوليصة سارية طوال الحياة.
٣٣. سنة البوليصة: هي الفترة بين ذكرتين سنويتين للبوليصة. تشمل هذه الفترة اليوم الأول وتستثنى يوم الذكرى السنوية التالي للبوليصة.
17. **Fund:** A unitized portfolio of investments managed by a Fund Manager.
18. **Free Look Period:** Is the period of 30 days from the date of issuance of Policy or the date when coverage commences or the date when the Policy documents received by the Policyholder, whichever is earlier, to review the terms and conditions of this Policy.
19. **Insurable Interest:** is true, valid, determinable and direct economic stake of the Policyholder or the Beneficiary of the Policy in the continued existence and well-being of the Life Assured.
20. **Insurer:** Is an entity or Company which provides insurance coverage to its Policyholder.
21. **Life Assured:** is the person on whose life the insurance cover has been accepted.
22. **Maturity Benefit:** As the product is a whole life product, there is no maturity benefit payable on any fixed term.
23. **Material information:** Any information related to the subject matter of the Policy and having influence over the identification or quantum of risk that affects the Company's judgment in deciding whether or not a risk is acceptable, and if it accepts the risk, the terms on which it would do so.
24. **Unit Price:** Means the price per unit of each fund selected.
25. **Nomination:** Is the process of nominating a person who is named as "Nominee" or "Beneficiary" in the Proposal form or subsequently included/ changed by an endorsement.
26. **Nominee/ Beneficiary:** Is the person nominated by the Life Assured under the Policy who is authorized to receive the death claim benefit payable under this Policy and to give a valid discharge to the Company on settlement of the death claim.
27. **Partial Withdrawal:** Is an option available to the Policyholder to withdraw units from the Unit Fund as per terms and conditions of the policy.
28. **Partial Withdrawal Charge:** Is the charge levied on the Unit Fund at the time of partial withdrawal of the Fund during the policy term.
29. **Policy Anniversary:** Means one year from the date of commencement of the Policy and the same date falling each year thereafter, till the date of maturity.
30. **Policy/ Policy Document:** Means this document along with Policy Schedule and endorsements, if any, issued by the Company which is a legal contract between the Policyholder and the Company.
31. **Policy holder/ Policy Owner:** Is the individual who enters into the contract of insurance with the Company, that owns the Policy and that has the right to exercise all the privileges under the Policy.
32. **Policy Term:** There is no fixed policy term and remains in force for whole of life.
33. **Policy Year:** Is the period between two consecutive Policy anniversaries. This period includes the first day and excludes the next Policy anniversary day.

34. **Premium:** is the contractual amount payable by the Policyholder as mentioned in the schedule of this Policy Document to secure the benefits under the Policy. The term 'Premium' used anywhere in this Policy Document does not include any taxes which are payable separately.
35. **Proposer:** is the person applying for cover on the life of Life Assured. An Insurable Interest has to exist between the Proposer and the Life Assured. Allowed relationships are spouse, children and grandchildren.
36. **Schedule:** Is the part of Policy document that gives the specific details of this Policy.
37. **Surrender:** Means complete withdrawal / termination of the entire Policy before maturity.
38. **Surrender Value:** means cash value, or a discounted value, if any, that becomes payable in case of surrender in accordance with the terms and conditions of this Policy.
39. **Surrender Charges:** Surrender/Early redemption charges applicable on surrender.
40. **Switch charges:** Charges payable for switching of funds. However there is no switching charges.
41. **Policy Administration charges:** The policy administration charge will be deducted at the start of each month by deduction of units.
42. **Policy Management charges:** The policy management charge will be deducted at the end of every month from the fund value by deduction of units.
43. **Underwriting:** Is the process of assessing risk and ensuring that the cost of the cover is proportionate to the risks faced by the individual concerned. Based on underwriting, a decision on acceptance or rejection of cover as well as applicability of suitable premium or modified terms, if any, is taken.
44. **Units:** means a specific portion or part of the underlying segregated Unit Linked fund which is representative of the policyholder's entitlement in such funds.
45. **Policy Value:** Means sum of total number of units under each fund multiplied by unit price for each such fund.
٣٤. القسط: هو المبلغ التعاقدى المستحق الدفع من قبل حامل البوليصة كما هو مذكور في الجدول الزمني لوثيقة البوليصة هذه لتأمين الاستحقاقات بموجب البوليصة. ومصطلح «قسط» المستخدم في أي موضع في وثيقة البوليصة هذه لا يشمل أي ضرائب مستحقة الدفع بشكل منفصل.
٣٥. مقدم الطلب: هو الشخص الذي يتقدم بطلب للتغطية على المؤمن عليه. يجب أن تتواجد مصلحة قابلة للتأمين بين مقدم الطلب والمؤمن عليه، والعلاقات المسموح بها هي الزوج/ الزوجة والأبناء والأحفاد.
٣٦. الجدول: هو جزء من وثيقة البوليصة يقدم التفاصيل المحددة لهذه البوليصة.
٣٧. التصفية (التسجيل المبكر): يعني السحب / الإنهاء الكامل للبوليصة بأكملها قبل الاستحقاق.
٣٨. قيمة التصفية (التسجيل المبكر): تعني القيمة النقدية، أو القيمة المخصومة، إن وجدت، التي تصبح مستحقة الدفع في حالة التصفية (التسجيل المبكر) وفقاً لشروط هذه البوليصة وأحكامها.
٣٩. رسوم التصفية (التسجيل المبكر): رسوم التصفية (التسجيل المبكر) / الاسترداد المبكر المطبقة على التصفية (التسجيل المبكر).
٤٠. رسوم التبديل: هي الرسوم المستحقة لتبديل الصناديق. ومع ذلك، لا توجد رسوم تبديل.
٤١. رسوم تنظيم البوليصة: سيتم خصم رسوم تنظيم البوليصة في بداية كل شهر عن طريق خصم الوحدات.
٤٢. رسوم إدارة البوليصة: سيتم خصم رسوم إدارة البوليصة في نهاية كل شهر من قيمة الصندوق عن طريق خصم الوحدات.
٤٣. الاكتتاب: هي عملية تقييم المخاطر والتأكد من أن تكلفة التغطية تتناسب مع المخاطر التي يواجهها الفرد المعني. وبناءً على الاكتتاب، يتم اتخاذ قرار بشأن قبول أو رفض التغطية بالإضافة إلى إمكانية تطبيق قسط مناسب أو شروط معدلة، إن وجدت.
٤٤. الوحدات: يعني جزءاً معيناً أو جزء من الصندوق الأساسي المرتبط بالوحدة المنفصلة والذي يمثل استحقاق حامل البوليصة في هذه الصناديق.
٤٥. قيمة البوليصة: تعني مجموع عدد الوحدات الإجمالي لكل صندوق مضروباً في سعر الوحدة لكل صندوق.

CONDITIONS AND PRIVILEGES WITHIN REFERRED TO

1. This policy and the proposal and declaration with the statements contained or referred to herein shall form the basis of the contract. This policy is not subject to any restrictions as to residence in any place or country or occupation or travel or place of birth. All amounts payable by the company shall be paid in the currency mentioned in the schedule of the policy.

2. Policy Currency

The Policy Currency is shown in Policy Schedule and cannot be changed. The Policy Currency will determine the currency of Policy charges and the currency in which any payments out will be paid. All amounts payable by the Company shall be paid in the currency mentioned in the Schedule by cheque drawn on local bank where the policy is being serviced. Payment made by any other mode/ currency or at any other place will be at the discretion of the Company and bank charges or any other charges levied by the entity facilitating such payment will be borne by the policyholder/claimant.

الشروط والامتيازات المشار إليها في هذه الوثيقة

١. تشكل هذه البوليصة والطلب والإقرار جنباً إلى جنب البيانات الواردة أو المشار إليها هنا أساس العقد. لا تخضع هذه البوليصة لأية قيود فيما يتعلق بالإقامة في أي مكان أو بلد أو مهنة أو سفر أو محل ميلاد. ويتم دفع جميع المبالغ المستحقة على الشركة بالعملة المذكورة في جدول البوليصة.

٢. عملة البوليصة

عملة البوليصة موضحة في جدول البوليصة ولا يمكن تغييرها. ستحدد عملة البوليصة عملة رسوم البوليصة والعملة التي سيتم دفع أي مدفوعات بها. يجب دفع جميع المبالغ المستحقة على الشركة بالعملة المذكورة في الجدول بنشيك مسحوب على البنك المحلي حيث يتم تقديم البوليصة. وسيكون الدفع بأي طريقة / عملة أخرى أو في أي مكان آخر وفقاً لتقدير الشركة، وسيحمل حامل البوليصة / المطالب أي رسوم أخرى تفرضها الجهة التي تسهل هذا الدفع.

3. Currency Exchange charge

A currency exchange charge will be made by Company and borne by Policyholder when Company receives premiums in a different currency to the Policy Currency, or Company make payments from the Policy (including claims) in a different currency to the Policy Currency. In these circumstances Company will use the exchange rate prevailing at that time. A currency exchange charge is not an explicit Policy deduction; it is incorporated within the currency exchange rates Company use for each transaction

4. Proof of Age

If the Life Assured's correct age at entry is such as would have made him uninsurable under the class or terms of assurance specified in the said Schedule hereto, the class or terms shall stand altered to such as be granted by the Company according to the practice in force at the commencement of this Assurance.

5. Mode of Premium payment

A Single premium is payable at the start of the policy term. The premium shall be allocated to the unit-fund/s in the proportion selected by the policyholder after deduction of relevant charges, if any.

6. Top up Premiums

Top up single premium shall be allowed at any point during policy term, subject to relevant charges. The premium shall be allocated to the unit-fund after deduction of relevant charges and all benefits as payable under the unit-fund shall apply subsequently.

Premiums are payable in advance and are as set out in the policy schedule. All premiums must be paid to the Company directly by the policyholder by an acceptable payment method, and Policyholder will bear any charges made by a financial institution for making the premium payments.

Company reserve the right to refuse or to accept policyholder's premium to avoid breaching any Anti-Money Laundering Regulations or any other applicable laws and regulations in Bahrain or in any other relevant jurisdiction.

7. Methods of payment of premium

- Any recognized banking negotiable instrument such as cheque, including demand drafts, pay orders, Bankers cheque.
- Direct credits via standing instructions of proposer or the policyholder or the life assured through bank transfers
- Any other mode of payment as may be approved by the Regulator from time to time.

8. Risk Commencement Date

The Risk Commencement under this product shall be immediately on policy issuance for all lives including minor lives.

9. Policy on a Life of Minor

Where the policy has been taken for the benefit of Life Assured who is a minor, the policy shall automatically vest unto the Life Assured on his/her attaining majority.

10. Benefits payable under the Policy

Death Benefit

In the event of unfortunate death of the life assured during the term of the Policy, 101% of fund value as on date of death will be paid to the nominee/beneficiary. The Policy will terminate upon such payment of Death Benefit.

٣. رسوم صرف العملات

سيتم فرض رسوم صرف العملة من جانب الشركة ويتحملها حامل البوليصة عندما تتلقى الشركة أقساط بعملة مختلفة عن عملة البوليصة، أو عندما تقوم الشركة بسداد مدفوعات من البوليصة (بما في ذلك المطالبات) بعملة مختلفة عن عملة البوليصة. وفي هذه الظروف، ستستخدم الشركة سعر الصرف السائد في ذلك الوقت. رسوم صرف العملات ليست خصمًا صريحًا من البوليصة؛ وقد تم دمجها ضمن أسعار صرف العملات التي تستخدمها الشركة لكل معاملة.

٤. إثبات العمر

إذا كان العمر الصحيح للمؤمن عليه عند إبرام العقد يجعله غير قابل للتأمين بموجب فئة أو شروط التأمين المحددة في الجدول المذكور طيه، يجب تغيير الفئة أو الشروط إلى ما تحدده الشركة وفقًا للممارسة السارية في بداية هذا التأمين.

٥. طريقة دفع قسط التأمين

يتم دفع قسط واحد في بداية مدة البوليصة. يتم تخصيص القسط إلى صندوق / صناديق الوحدات بالنسب التي يختارها حامل البوليصة بعد خصم الرسوم ذات الصلة، إن وجدت.

٦. القسط التكميلي

يُسمح بسداد قسط التأمين التكميلي الفردي في أي وقت خلال مدة البوليصة، مع مراعاة سداد الرسوم ذات الصلة. يتم تخصيص القسط لصندوق الوحدات بعد خصم الرسوم ذات الصلة ويتم تطبيق جميع الاستحقاقات المستحقة الدفع بموجب صندوق الوحدات لاحقًا.

الأقساط واجبة السداد مقدمًا وهي على النحو المبين في جدول البوليصة. يجب أن يدفع حامل البوليصة جميع الأقساط إلى الشركة مباشرةً بطريقة دفع مقبولة، وسيتحمل حامل البوليصة أي رسوم تفرضها مؤسسة مالية لتسديد أقساط التأمين.

تحتفظ الشركة بالحق في رفض أو قبول قسط حامل البوليصة لتجنب انتهاك أي لوائح لمكافحة غسيل الأموال أو أي قوانين وأنظمة أخرى سارية في البحرين أو في أي ولاية قضائية أخرى ذات صلة.

٧. طرق دفع القسط

أولاً) أي صك مصرفي قابل للتداول معترف به مثل الشيك، بما في ذلك كمبيالات التحصيل عند الطلب، وأوامر الدفع، والشيك المصرفي. (ثانيًا) الاعتمادات المباشرة عن طريق التعليمات الدائمة لمقدم الطلب أو حامل البوليصة أو المؤمن عليه من خلال التحويلات المصرفية (ثالثًا) أي طريقة دفع أخرى توافق عليها الجهة التنظيمية من وقت لآخر.

٨. تاريخ بدء المخاطر

يجب أن يكون بدء المخاطر بموجب هذا المنتج فور إصدار البوليصة لجميع الأرواح بما في ذلك أرواح القصر.

٩. بوليصة التأمين على حياة القصر

إذا تم الحصول على البوليصة لصالح المؤمن عليه وهو قاصر، فإن البوليصة ستؤول تلقائيًا إلى المؤمن عليه عند بلوغه سن الرشد.

١٠. الاستحقاقات واجبة الدفع بموجب البوليصة

استحقاق الوفاة:

في حالة وفاة المؤمن عليه، خلال مدة البوليصة، سيتم دفع 101% من قيمة الصندوق في تاريخ الوفاة إلى المرشح / المستفيد. وتنتهي البوليصة عند دفع استحقاق الوفاة.

Maturity Benefit

As the product is a whole life product, there is no maturity benefit payable on any fixed policy term. However the policy holder can withdraw 100% of fund value at any point of time, subject to the surrender charges if any.

Partial Withdrawals

The policyholder has the option to make partial withdrawals anytime during the policy term, subject to the minimum Fund Value after withdrawal being USD 15,000. At any time, the minimum amount for partial withdrawals will be USD 1,500. The partial withdrawal amount payable to the policyholder shall be net of surrender charges, if any. Following a partial withdrawal, the policy continues to be in-force.

11. Surrender Value

The policy shall acquire a surrender value immediately on completion of one full policy year. The surrender value shall be the Fund Value after deducting the relevant surrender charge, if any. The policy shall terminate on payment of surrender value.

12. Funds and Units

(a) The Funds

The funds will be managed through a globally recognized fund management platform. The platform offers investment of funds in variety of asset classes. The Funds available for the product are managed by major Fund houses. The amount available for investment shall be transferred to the platform which will then direct the funds and invest in the funds chosen by the respective policyholder. The details of the funds offered by the platform and available for investment are given in Annexure-1. The fund house will declare the Net Asset Value (NAV) for each funds on daily basis which will then be used to calculate the Fund Value. Your Policy Schedule will show your initial choice of Funds and your investment strategy. Funds are normally priced daily on each working day. Further information on the funds available with Single Premium Wealth Creator Plan, including the fund prices, charges, fund performance and historical data are available on the fund center on our website www.licinternational.com.

(b) Units

Policy is unit-linked, which means that we maintain a Policy Account based on your Choice of Funds which is used to determine your Policy Value. Units are added to your Policy account in respect of (but not limited to) your premiums. Units are deducted from your Policy account in respect of (but not limited to) Policy Charges, Partial and full Surrenders. Company will determine the dates on which deduction of Units from your Policy account will take place in respect of All Charges. After company's acceptance of your instruction and/or premium (i.e. after completion of our internal procedures) Units will be added to, or deduct Units from your Policy account. Company will use the Unit prices and exchange rates effective on the date of the transaction to calculate the number of Units to be added, or deducted from your Policy account. Where a Unit transaction involves more than one Fund, Units will be added or deducted across all Funds in the same proportion as chosen and decided by the policyholder on a single transaction date determined by company in accordance with company's internal procedures. The number of Units in any transaction will be rounded to 3 decimal places.

استحقاق نهاية البوليصة:

نظراً لأن المنتج عبارة عن منتج مدى الحياة، فلا توجد مزايا استحقاق مستحقة الدفع على أي مدة بوليصة محددة. ومع ذلك، يمكن لحامل البوليصة سحب ١٠٠٪ من قيمة الصندوق في أي وقت، مع مراعاة رسوم التصفية (التسبيل المبكر) إن وجدت.

عمليات السحب الجزئي:

يحق لحامل البوليصة إجراء عمليات سحب جزئية في أي وقت خلال مدة البوليصة، مع مراعاة أن يكون الحد الأدنى لقيمة الصندوق بعد السحب ١٥,٠٠٠ دولار أمريكي. في أي وقت، سيكون الحد الأدنى لعمليات السحب الجزئية ١,٥٠٠ دولار أمريكي. ويجب أن يكون مبلغ السحب الجزئي المستحق الدفع لحامل البوليصة صاف من رسوم التصفية (التسبيل المبكر)، إن وجدت. وبعد السحب الجزئي، تظل البوليصة سارية المفعول.

١١. قيمة التصفية (التسبيل المبكر):

تكتسب البوليصة قيمة تصفية فور انتهاء سنة واحدة كاملة للبوليصة. وتكون قيمة التصفية (التسبيل المبكر) هي قيمة الصندوق بعد خصم رسوم التصفية (التسبيل المبكر) ذات الصلة، إن وجدت. تنتهي البوليصة عند دفع قيمة التصفية (التسبيل المبكر).

١٢ - الصناديق والوحدات

(أ) الصناديق

ستتم إدارة الصناديق من خلال منصة إدارة صناديق معترف بها عالمياً. تقدم المنصة استثمار الصناديق في مجموعة متنوعة من فئات الأصول. تتم إدارة الصناديق المتاحة للمنتج من قبل بيوت تمويل كبرى. سيتم تحويل المبلغ المتاح للاستثمار إلى المنصة التي ستقوم بعد ذلك بتوجيه الأموال والاستثمار في الأموال التي يختارها حامل البوليصة المعني. ترد تفاصيل الصناديق التي تقدمها المنصة والمتاحة للاستثمار في الملحق ١. سيعلن بيت التمويل عن صافي قيمة الأصول (NAV) لكل صندوق على أساس يومي والتي سيتم استخدامها بعد ذلك لحساب قيمة الصندوق. سيعرض جدول البوليصة الخاص بك اختيارك الأولي للصناديق واستراتيجية الاستثمار الخاصة بك. عادة ما يتم تسعير الصناديق يومياً في كل يوم عمل. يتوفر مزيد من المعلومات حول الأموال المتاحة مع خطة القسط الواحد لإدارة الثروات SINGLE PREMIUM WEALTH CREATOR PLAN، بما في ذلك أسعار الصندوق والرسوم وأداء الصندوق والبيانات التاريخية في مركز الصناديق على موقعنا الإلكتروني WWW.LICINTERNATIONAL.COM

(ب) الوحدات

البوليصة مرتبطة بالوحدات، مما يعني أننا نحتفظ بحساب بوليصة بناءً على اختيارك للأموال والذي يُستخدم لتحديد قيمة بوليصتك. يتم إضافة الوحدات إلى حساب بوليصتك فيما يتعلق (على سبيل المثال لا الحصر) بأقساط التأمين الخاصة بك. يتم خصم الوحدات من حساب بوليصتك فيما يتعلق (على سبيل المثال لا الحصر) برسوم البوليصة والتصفيات الجزئية والكاملة. ستحدد الشركة التواريخ التي سيتم فيها خصم الوحدات من حساب بوليصتك فيما يتعلق بجميع الرسوم. بعد قبول الشركة لتعليماتك و / أو قسطك (أي بعد الانتهاء من إجراء اتنا الداخلية)، ستتم إضافة الوحدات أو خصم الوحدات من حساب بوليصتك. ستستخدم الشركة أسعار الوحدة وأسعار الصرف السارية في تاريخ المعاملة لحساب عدد الوحدات المراد إضافتها أو خصمها من حساب بوليصتك. عندما تتضمن معاملة الوحدة أكثر من صندوق واحد، سيتم إضافة وحدات أو خصمها عبر جميع الصناديق بنفس النسبة التي يختارها ويقررها حامل البوليصة في تاريخ معاملة واحد تحده الشركة وفقاً للإجراءات الداخلية للشركة. وسيتم تقريب عدد الوحدات في أي معاملة إلى ٣ منازل عشرية.

(c) Switching Funds

During the policy term, the policy holder has an option to switch their funds from one fund to another fund. There is no limit in the number of switches in a policy year. No charge will be deducted for switches. If the fund house withdraws any funds under their management, then the policy holder will be informed well in advance about the withdrawal of funds. Then the policy holder will be given following two options.

- Switch the funds from the withdrawn funds to an other fund either from the same fund house or another fund house.
- Full withdrawal of fund value from the withdrawn funds.

The policy holder can choose any of the above two options. No charges will be deducted to implement the change. In case of full withdrawal of fund value, no surrender charge will deducted and full value of the units shall be payable to the policyholder. Switch requests received after our daily cut off time (which can vary based on type of fund) will be treated as received on the next working day.

(d) How we calculate your Policy value

Your Policy Value on any given date is calculated by multiplying the number of Units in your Policy account by the Unit price. We use the latest available Unit price and currency exchange rate, if applicable, which both may fluctuate daily.

13. Applicability of Unit Prices and Unit Encashment Conditions

The allocation and redemption of Units for various transactions would be at Unit Prices as described below:

Type of transaction:	Applicable Unit Price
Single Premium:	Unit Price of the date of commencement of policy
Top-up Premium:	Unit Price of the actual receipt of Premium
Surrender/Partial withdrawal :	Unit Price of the date of receipt of request in writing
Full Redemption:	Unit Price of the date of receipt of request in writing
Fund Switch:	Unit Price of the date of receipt of request in writing
Free Look Cancellation:	Unit Price of the date of receipt of request in writing
Death Claim:	Unit Price of the date of receipt of intimation in writing along with death certificate
Charges:	Unit Price of the effective date the charges are deducted

14. Risks borne by the Life Assured:

The Value of the units as well as the Benefits relating to the Unit Fund Value are subject to market and other risks and there can be no assurance that the objectives of any of the above funds will be achieved. Further, the value of units within each Fund Type can go up or down depending on the different factors affecting the capital markets and may also be affected by changes in the general level of interest rates and other economic factors. All benefits under the policy are also subject to the Tax Laws and other Financial enactments as they become applicable from time to time.

15. CHARGES

All the charges under the plan are guaranteed and fixed throughout the policy term.

(ج) تبديل الصناديق

خلال مدة البوليصة، يحق لحامل البوليصة تحويل أمواله من صندوق إلى صندوق آخر، ولا يوجد حد لعدد التبديلات في سنة البوليصة. لن يتم خصم أي رسوم مقابل التبديل. إذا قام بيت التمويل بسحب أي أموال تحت إدارته، فسيتم إبلاغ حامل البوليصة مسبقًا بسحب الأموال. بعد ذلك سيتم منح حامل البوليصة الخيارين التاليين. (أولاً) تحويل الأموال من الأموال المسحوبة إلى صندوق آخر إما من نفس بيت التمويل أو من بيت تمويل آخر.

(ثانياً) السحب الكامل لقيمة الصندوق من الأموال المسحوبة. يمكن لحامل البوليصة اختيار أي من الخيارين المذكورين أعلاه، ولن يتم خصم أي رسوم لتنفيذ التغيير. في حالة السحب الكامل لقيمة الصندوق، لن يتم خصم أي رسوم تصفية وستكون القيمة الكاملة للوحدات مستحقة الدفع لحامل البوليصة. سيتم التعامل مع طلبات التبديل التي يتم تلقيها بعد وقت التوقف اليومي (والذي يمكن أن يختلف بناءً على نوع الصندوق) على أنها قد استلمت في يوم العمل التالي.

(د) كيف نحسب قيمة بوليصتك

يتم حساب قيمة بوليصتك في أي تاريخ معين بضرب عدد الوحدات في حساب بوليصتك في سعر الوحدة. نستخدم أحدث سعر متاح للوحدة وسعر صرف العملة، إن أمكن، وقد يتغير كلاهما يوميًا.

١٣. تطبيق أسعار الوحدات وشروط صرف الوحدات

سيكون تخصيص واسترداد الوحدات لمختلف المعاملات بأسعار الوحدات كما هو موضح أدناه:

نوع المعاملة:	سعر الوحدة المطبق
قسط واحد:	سعر الوحدة في تاريخ بدء البوليصة
القسط التكميلي:	سعر الوحدة للاستلام الفعلي للقسط التصفية /
السحب الجزئي:	سعر الوحدة من تاريخ استلام الطلب خطياً
الاسترداد الكامل:	سعر الوحدة من تاريخ استلام الطلب خطياً
تبديل الصندوق:	سعر الوحدة من تاريخ استلام الطلب خطياً
إلغاء الفترة التجريبية:	سعر الوحدة من تاريخ استلام الطلب خطياً
مطالبة /	
تعويض الوفاة:	سعر الوحدة في تاريخ استلام الإخطار
	كتابة مع شهادة الوفاة
الرسوم:	سعر الوحدة في تاريخ سريان خصم الرسوم

١٤. المخاطر التي يتحملها المؤمن عليه:

تخضع قيمة الوحدات وكذلك الاستحقاقات المتعلقة بقيمة صندوق الوحدات لمخاطر السوق ومخاطر أخرى ولا يمكن أن يكون هناك ضمان لتحقيق أهداف أي من الصناديق المذكورة أعلاه. علاوة على ذلك، يمكن أن ترتفع قيمة الوحدات في كل نوع صندوق أو تنخفض بناءً على العوامل المختلفة التي تؤثر على أسواق رأس المال وقد تتأثر أيضاً بالتغيرات في المستوى العام لأسعار الفائدة والعوامل الاقتصادية الأخرى. تخضع جميع الاستحقاقات بموجب البوليصة أيضاً لقوانين الضرائب والتشريعات المالية الأخرى عندما تصبح سارية من وقت لآخر.

١٥. الرسوم

جميع الرسوم المنصوص عليها في الخطة مضمونة وثابتة طوال مدة البوليصة.

A. Establishment Charge:

Establishment Charge will be deducted as 0.38% of Single premium per month starting from the beginning of the 2nd month for next 12 months. The charge will be deducted at the start of every month by deduction of units.

Establishment Charge of 2.5% of the top-up premium if any, will be deducted immediately from the top-up premium before allocation to the unit-linked funds.

B. Policy Management Charge:

Policy Management Charge is 1% p.a. of the Fund Value. 1/12th of this charge shall be deducted at the end of every month from the fund value by deduction of units. This can be deducted after the declaration of NAV.

C. Policy Administration Charge:

A fixed Policy Administration Charge of USD 17 per month shall be deducted at the start of each month. The charge will be deducted monthly by deduction of units.

D. Mortality Charge:

The Mortality charge for this product is zero.

E. Surrender Charge:

The following Surrender charges will be deducted as percentage from fund value at the time of request for surrender or partial withdrawal. The Charge will be deducted by cancellation of units.

Policy year of surrender	Charges %
1st year	3%
2nd year	3%
3rd year	2%
4th year onwards	NIL

16. Changes to Charges

Any deductions and charges made by a Fund Manager in respect of any underlying Fund held within the Policy are not within our control. These charges are subject to change at the discretion of the Fund Manager.

17. **Revival:** Not applicable as it is a Single Premium Policy

18. **Loan:** No loan granted under the policy

19. Nomination

The Life Assured may appoint a beneficiary/nominee to receive the policy amounts in the event of his death. Such appointment of nominee can be made while effecting the policy or subsequently by an endorsement on the policy. The appointment of nominee can be cancelled or changed by the Life Assured during his life time. However, the change of nominee shall not be operative as against the Company unless it is communicated to in writing and registered by the Company and the policy is endorsed to that effect.

In the event of the Life Assured surviving the date of maturity under the policy, the appointment of beneficiary shall automatically stand as cancelled and the policy amount shall be payable to the Life Assured as stipulated in the policy conditions, with the Company's Liability in respect of this policy to any party being fully and completely discharged thereby.

20. **Assignment:** Policy cannot be assigned.

أ. تكلفة التأسيس:

سيتم خصم رسوم التأسيس بنسبة ٠,٣٨٪ من قسط واحد شهرياً بدءاً من بداية الشهر الثاني لمدة ١٢ شهراً التالية. وسيتم خصم الرسوم من بداية كل شهر عن طريق خصم الوحدات.

سيتم خصم رسوم التأسيس البالغة ٢,٥٪ من القسط التكميلي، إن وجدت، على الفور من القسط التكميلي قبل التخصيص إلى الصناديق المرتبطة بالوحدات.

ب. رسوم تنظيم البوليصه:

رسوم إدارة البوليصه ١٪ سنوياً من قيمة الصندوق. ويتم خصم ١٢/١ من هذه الرسوم في نهاية كل شهر من قيمة الصندوق عن طريق خصم الوحدات. يمكن خصم هذا بعد إعلان صافي قيمة الأصول.

ج. رسوم إدارة البوليصه:

يتم خصم رسوم إدارة بوليصه ثابتة قدرها ١٧ دولاراً أمريكياً شهرياً في بداية كل شهر. ويتم خصم الرسوم شهرياً عن طريق خصم الوحدات.

د. رسوم الوفاة:

رسوم الوفاة لهذا المنتج هي صفر.

هـ. رسوم التصفيه:

سيتم خصم رسوم التصفيه التاليه كنسبة مئوية من قيمة الصندوق في وقت طلب التصفيه أو السحب الجزئي. ويتم خصم الرسوم عن طريق إلغاء الوحدات.

سنة البوليصه في حالة التصفيه	للرسوم النسبة المئوية
السنة الأولى	٣٪
السنة الثانية	٣٪
السنة الثالثة	٢٪
السنة الرابعة وما بعدها	لا يوجد

١٦. التغييرات في الرسوم

أي خصومات ورسوم يقوم بها مدير الصندوق فيما يتعلق بأي صندوق أساسي محتفظ به في البوليصه ليست ضمن نطاق سيطرتنا، وتخضع هذه الرسوم للتغيير وفقاً لتقدير مدير الصندوق.

١٧. إحياء البوليصه: غير قابل للتطبيق لأنها بوليصه قسط واحد.

١٨. القرض: لا يتم منح قرض بموجب البوليصه.

١٩. الترشيح

يجوز للمؤمن عليه تعيين مستفيد / مرشح لاستلام مبالغ البوليصه في حالة وفاته. يمكن إجراء هذا التعيين للمرشح أثناء تنفيذ البوليصه أو لاحقاً من خلال التصديق على البوليصه. يمكن إلغاء تعيين المرشح أو تغييره من قبل المؤمن عليه طوال حياته. ومع ذلك، لن يكون تغيير المرشح ساري المفعول ضد الشركة ما لم يتم إبلاغه كتابياً وتسجيله من قبل الشركة وتم اعتماد البوليصه لهذا الغرض. في حالة بقاء المؤمن عليه على الحياة في تاريخ الاستحقاق بموجب البوليصه، فإن تعيين المستفيد يكون كأنه ملغياً تلقائياً ويدفع مبلغ البوليصه إلى المؤمن عليه على النحو المنصوص عليه في شروط البوليصه، مع مسؤوليه الشركة فيما يتعلق بهذه البوليصه عن أي طرف يتم إبراء ذمته إبراءً كاملاً وتاماً بموجبها.

٢٠. التنازل: لا يمكن التنازل عن البوليصه.

21. Restrictions in case of death of Life Assured:

(a) Suicide: This policy shall be void if the Life Assured commits suicide (whether sane or Insane at the time) before the expiry of one year from the date of this policy. Only fund value shall be payable as the death benefit after deducting applicable charges.

Other Restrictions:-

(b) Should the death of Life Assured occurs as a direct or indirect result of war declared or undeclared, warlike operations, civil war, revolution, riot, civil commotion, martial law the Company's liability shall be restricted to payment of surrender value less any indebtedness existing on the policy on the date of death.

(c) If the life Assured dies as a result of violent act of the beneficiary/nominee, the latter shall lose his / her rights to the Death Benefit, which shall nevertheless remain payable to the other legal heirs.

(١) الانتحار: تُعد هذه البوليصة لاغية إذا انتحر المؤمن عليه (سواء كان في كامل قواه العقلية أو يعاني من اضطرابات عقلية في وقت الوفاة) وذلك قبل انقضاء عام من تاريخ هذه البوليصة، ولا تُدفع سوى قيمة الصندوق كمستحققات للوفاة بعد خصم الرسوم المطبقة.

قيود أخرى:

(٢) إذا توفى المؤمن عليه كنتيجة مباشرة أو غير مباشرة لقيام حرب معلنة أو غير معلنة أو أي عمليات حربية أو حرب أهلية، أو اندلاع ثورة أو أعمال شغب أو اضطرابات مدنية، أو فرض أحكام عرفية، ستقتصر مسؤولية الشركة على دفع قيمة التصفية مطروحاً منها أي مديونية قائمة على البوليصة حتى تاريخ الوفاة.

(ج) إذا توفى المؤمن عليه نتيجة لعمل عنيف من جانب المرشح أو المستفيد، يخسر الأخير حقوقه في مستحققات الوفاة، على أن تظل هذه المستحققات واجبة الدفع للورثة الشرعيين الآخرين.

22. Free Look Period:

The Policy provides for a period of 30 days from the date of receipt of the policy document as a "Free Look Period". During the free look period the policyholder may review the terms and conditions of the policy and where he/she disagrees to any of those terms and conditions, he/she has the option to return the policy stating the reason for his/her objection. The policyholder shall be entitled to the value of units allocated on the date of receipt of request plus any unallocated premium plus charges levied by cancellation of units.

As Single Premium has been paid into the Policy and the Policy Holder decides to cancel, and there has been a fall in the Policy Value when we received the request to cancel, the expenses incurred by the Company on medical examination of the life proposed, policy bond preparation charges and the stamp duty charges, if any will be deducted from the refund. We may require additional time to pay the cancellation value as all fund trades have to be completed.

٢٢. الفترة التجريبية

تتص البوليصة على منح فترة ٣٠ يوم تبدأ من تاريخ استلام مستند البوليصة «كفترة تجريبية»، ويحق لحامل البوليصة خلال هذه الفترة التجريبية مراجعة شروط البوليصة وأحكامها، وإذا لم يوافق على أي من هذه الشروط والأحكام، يحق له إعادة البوليصة مع توضيح سبب اعتراضه. كما يحق لحامل البوليصة الحصول على قيمة الوحدات المخصصة في تاريخ استلام الطلب بالإضافة إلى أي أقساط غير مخصصة وأي رسوم مفروضة على إلغاء الوحدات.

إذا دفع حامل البوليصة قسط واحد في البوليصة ثم قرر إلغاءها، وكانت قيمة البوليصة قد انخفضت في الوقت الذي تلقينا فيه طلب الإلغاء، فستخصم الشركة كافة النفقات التي تكبدتها في الفحص الطبي لحامل البوليصة المعنية، بالإضافة إلى رسوم إعداد مستند البوليصة ورسوم الدمغة، إن وجدت، من المبلغ المسترد، كما قد نطلب وقتاً إضافياً لدفع قيمة الإلغاء، حيث يجب اسكمال جميع التداولات الخاصة بالصندوق.

23. Termination of the Policy

The policy shall immediately and automatically terminate on the earliest occurrence of any of the following events:

- The date on which death benefit is paid or
- The date on which surrender benefits are settled under the policy; or
- The date on which maturity benefit is paid; or
- On payment of free look cancellation amount; or
- When the balance in the Unit Fund is not sufficient to recover the relevant charges; or

٢٣. إنهاء البوليصة

تنتهي بوليصة التأمين فوراً وتلقائياً بمجرد وقوع أي من الأحداث التالية:

- دفع استحقاقات الوفاة.
- تسوية فوائد التصفية المستحقة بموجب البوليصة.
- دفع استحقاقات نهاية الخدمة.
- دفع المبلغ المستحق عن إلغاء البوليصة بعد الفترة التجريبية.
- عدم كفاية الرصيد المتوفر في صندوق الوحدة لتغطية الرسوم ذات الصلة.

24. Requirements for Claims:

In the case of an event giving rise to a claim under this Policy, the Policyholder or Assignee or the Beneficiary or appointed Executor shall at their own expense, notify the Company in writing and shall submit the claim to the Company within Ninety (90) calendar days from the date of such loss with supporting documents. Failure to give notice within such time shall not invalidate any claim if it shall be shown not to have been reasonably possible to give such notice within the prescribed time and that notice was given as soon as was reasonably possible.

٢٤. متطلبات المطالبة بالاستحقاقات

إذا وقع أي حادث ترتب عليه المطالبة بالاستحقاقات بموجب هذه البوليصة، يجب أن يقدم حامل البوليصة أو الشخص المتنازل له أو المستفيد أو المنفذ المعين إخطار كتابياً إلى الشركة وذلك على نفقته الخاصة، مع رفع المطالبة إلى الشركة في غضون تسعين (٩٠) يوماً تقويمياً من تاريخ الخسارة مصحوبةً بالمستندات الداعمة، ومع ذلك لا يؤدي عدم تقديم الإشعار خلال المدة المحددة إلى إبطال أي مطالبة إذا ثبت بناءً على أسباب معقولة عدم إمكانية تقديم مثل هذا الإخطار خلال المدة المحددة، مع الحرص على تقديم الإخطار في أقرب وقت ممكن في حدود المعقول.

The Company will provide the claimant with the Claim Form(s) and any other requirements which must be completed and returned to the Company before the claim is processed.

The Company may request (but is not limited to) the following before processing a Death or Maturity claim:

- Satisfactorily completed Claim Form(s)

ستزود الشركة المطالب بالاستحقاقات بنموذج (أو نماذج) المطالبة وأي متطلبات أخرى يجب إكمالها وإعادتها إلى الشركة قبل المضي في إجراءات المطالبة.

- Original Policy Document
- Copy of passport with valid visa page or resident card
- Copy of Death Certificate from appropriate Government Authority.
- Copy of Post Mortem Report (wherever legally required)
- Copy of Police Report (if death was due to an accident or unnatural event).
- Copy of all medical reports with detailed diagnosis, onset of illness, cause of death, if required by the Company
- Employer Statement wherever applicable
- AML and KYC documents of Claimant(s)
- Any other documents as may be required by Company to substantiate the death claim
- In case of death outside Bahrain all the documents including the death certificate has to be attested by the Embassy of Bahrain.

All documents indicated above may be required to be produced in original for verification. Claimant should submit all the requested documents to the Branch office of the Company.

25. Information and terms and conditions relating to international automatic exchange of information for tax purposes and customer tax compliance

In connection with legal and regulatory requirements regarding the international exchange of information for tax purposes, including the U.S. Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) and laws and regulations related thereto, we are required to apply certain due diligence procedures to identify the tax residency or tax residencies of certain persons related to the Policy. In order to comply with this obligation, the Policy Owner and any person entitled to access the cash value, change the Beneficiary or perform certain other actions with respect to the Policy as described by law must at our request provide us with an accurate self-certification regarding the jurisdiction or jurisdictions in which the Policy Owner is tax resident and, if applicable, respond to our request for documentary evidence and a tax payer identification number or equivalent as is requested under the relevant regulation.

26. Reporting to tax authorities

In accordance with applicable law, we will periodically report certain information about Policy Owners, including name and address, date of birth, and financial details relating to the Policy to the appropriate tax Authority/ies or other authority/ies designated by law.

27. Termination right due to regulatory exposure

If the Policy Owner moves to another country and/or if the tax residency of any Policy Owner changes or differs from the information provided in a self-certification of tax residency or in documentation provided in connection with the Policy, the Policy Owner providing that self-certification or documentation must give us written notice prior to such change but no later than within 30 days of such change. Please note that should you move to another country you may no longer be eligible to make payments into your Policy or to make investment decision relating to your Policy. The local laws and regulations of the jurisdiction to which you may move may affect our ability to continue to service your Policy in accordance with its terms and conditions. Therefore, we reserve all rights to take any steps that we deem appropriate, including the right to cancel the Policy with immediate effect.

يحقّ للشركة أن تطلب (على سبيل المثال لا الحصر) المستندات التالية قبل المضيّ في إجراءات مطالبات الوفاة أو الاستحقاق:

- نموذج (أو نماذج) المطالبة المكتملة على النحو المطلوب.
- المستند الأصلي لبوليصة التأمين.
- نسخة من جواز السفر مع توفر صفحة للتأشيرة، أو بطاقة إقامة سارية المفعول.
- نسخة من شهادة الوفاة موثّقة من الجهة الحكومية المختصة.
- نسخة من تقرير الوفاة (إذا وجب تقديمها قانوناً).
- نسخة من تقرير الشرطة (إذا حدثت الوفاة نتيجة حادث أو حدث غير طبيعى).
- نسخة من جميع التقارير الطبية التي توضّح التشخيص التفصيلي للحالة، وتاريخ بدء المرض، وسبب الوفاة، إذا طلبت الشركة تقديمه.
- بيان ربّ العمل حسب الحاجة.
- مستندات مكافحة غسل الأموال و«اعرف عميلك» الخاصة بالمطالب (أو المطالبين).
- أي مستندات أخرى قد تطلبها الشركة لإثبات مطالبة الوفاة.
- إذا وقعت الوفاة خارج البحرين، يجب تصديق جميع المستندات بما في ذلك شهادة الوفاة من سفارة البحرين.

قد يُطلب تقديم النسخة الأصلية من جميع المستندات المذكورة أعلاه بغرض للتحقق منها. يجب على المطالب تقديم جميع المستندات المطلوبة إلى المكتب الفرعي للشركة.

٢٥. المعلومات والشروط والأحكام المتعلقة بالتبادل الدولي للتقاضي للمعلومات للأغراض الضريبية وتحقيق الامتثال الضريبي للعملاء

فيما يتعلق بالمتطلبات القانونية والتنظيمية ذات الصلة بالتبادل الدولي للمعلومات للأغراض الضريبية، بما في ذلك قانون الولايات المتحدة الخاص بالامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA) والقوانين واللوائح المرتبطة به، فإننا مطالبون بتطبيق بعض إجراءات فحوصات الحرص الإلزامية لتحديد الإقامة الضريبية أو الإقامات الضريبية لبعض الأشخاص المعيّنين بالبوليصة. وفي سبيل الوفاء بهذا الالتزام، يجب أن يقدم إلينا صاحب البوليصة وأي شخص يحقّ له الحصول على القيمة النقدية أو تغيير المستفيد أو تنفيذ إجراءات معينة أخرى تتصل بالبوليصة على النحو الذي يحدّده القانون، بناءً على طلب منّا، شهادة إقرار ذاتي توضّح بدقة الولاية القضائية (أو الولايات القضائية) التي يخضع فيها صاحب البوليصة للإقامة الضريبية، وإذا اقتضى الأمر، يجب أن يستجيب لطلبنا للحصول على مستندات داعمة ورقم تعريفى خاص بدافع الضرائب أو ما يعادله على النحو المطلوب بموجب اللوائح ذات الصلة.

٢٦. إبلاغ السلطات الضريبية

وفقاً للقانون المعمول به، سنُبلّغ مصلحة الضرائب (أو الهيئات الضريبية) المعنية أو أي سلطات أخرى يحدّدها القانون بمعلومات معينة حول أصحاب البوليصة، بما في ذلك الاسم والعنوان وتاريخ الميلاد والتفاصيل المالية المتعلقة بالبوليصة، وذلك على أساس دوري.

٢٧. حق الإنهاء بسبب التعرض لخطر تنظيمي

إذا انتقل صاحب البوليصة إلى دولة أخرى أو تغيرت الإقامة الضريبية له أو اختلفت عن المعلومات المقدّمة في شهادة الإقرار الذاتي الخاصة بالإقامة الضريبية أو المستندات الأخرى ذات الصلة بالبوليصة، يلتزم صاحب البوليصة الذي سبق أن قدم شهادة الإقرار الذاتي أو هذه المستندات الأخرى بأن يقدم إلينا إخطاراً كتابياً قبل وقوع هذا التغيير مع مراعاة ألا يتأخر هذا الإخطار عن ٣٠ يوم من وقوع هذا التغيير. يُرجى ملاحظة أنه في حالة انتقالك إلى بلد آخر، فقد تخسر حَقك في سداد أي مبالغ إلى بوليصتك أو اتخاذ أي قرارات استثمارية تتصل بها، كما قد تؤثر القوانين واللوائح المحلية للولاية القضائية التي تنتقل إليها في قدرتنا على الاستمرار في خدمة بوليصتك وفقاً

28. Payment restrictions

We execute payments under the Policy such as payments due to maturity of the Policy, partial or full surrender, if any only to the Policy Owner or Beneficiary indicated in the relevant contractual document. These payments can only be made by wire transfer and to a bank account in the name of such Policy Owner or Beneficiary located in the same jurisdiction as the Policy Owner's or the Beneficiary's (tax) residency, as applicable.

29. Recalcitrant Policy Owner and conditional payment

At our request and based upon an indication that the most recent self-certification or tax residency is required respectively may no longer be reliable or accurate, a Policy Owner must promptly provide a new self-certification and other supporting documentation as requested by us. We reserve all rights to take any steps that we deem appropriate, including the right not to execute payment instructions until we have received all information and documentation to our satisfaction, or to cancel the policy with immediate effect, in the event that we discover that a Policy Owner and/or Beneficiary provided an incorrect self-certification, that any other information or documentation provided in connection with identification and due diligence procedures is inaccurate or incomplete or a Policy Owner did not provide us with a self-certification or other information as requested by us within the response time set out in our request.

Failure to fully respond to our request within the time period allowed may result in the reporting of information about the Policy Owner to the appropriate tax authority or other authorities.

30. Taxation

We do not provide any tax advice. Any information relating to applicable tax laws and regulations is of a general nature only. This policy is designed for Policy Owners who are resident in Bahrain.

If policyholder decides to live outside of Bahrain after this policy has been issued, and if he/she has questions or wish to receive additional information with respect to any of the provisions set forth above it is recommended that he/she obtain independent advice. We reject any responsibility or liability whatsoever for any adverse tax consequences that may arise in respect of the Policy and/or payments made under the Policy as a result of change in the country of residency.

31. Disclaimer

We reject any responsibility or liability whatsoever from any cost incurred by, or liability imposed on, a Policy Owner as a result of our good faith efforts to comply with requirements regarding the identification, due diligence or reporting of information relating to Policy Owners for tax purposes.

32. Sanctions

All financial transactions are subject to compliance and applicable trade or economic sanctions laws and regulations. We will not provide you with any services or benefits including but not limited to acceptance of premium payments, claim payments and other reimbursements, if in doing so we violate applicable trade sanctions laws and regulations. We may terminate the Policy if we consider you or your directors or officers as sanctioned persons, or you conduct an activity which is sanctioned, according to trade or economic sanctions laws and regulations.

33. Insurance Levy / VAT / Any other Taxes

الشروط والأحكام المنصوص عليها، ومن ثم فإننا نحتفظ بكافة حقوقنا في اتخاذ أي إجراءات قد نراها مناسبة في هذه الحالة، بما في ذلك إلغاء البوليصة مع الحق في التطبيق الفوري.

٢٨. قيود الدفع

نحن لا نسد المدفوعات المستحقة بموجب البوليصة مثل المدفوعات الخاصة باستحقاق البوليصة، أو السحب الجزئي أو الكلي، إن وجدت، إلا إلى صاحب البوليصة أو المستفيد المشار إليه في وثيقة التعاقد ذات الصلة. كما لا يمكن سداد هذه المدفوعات إلا من خلال حوالة مصرفية إلى حساب مصرفي باسم صاحب البوليصة أو المستفيد المقيم في نفس الولاية القضائية لصاحب البوليصة أو الإقامة (الضريبية) للمستفيد، حسب الحاجة.

٢٩. صاحب البوليصة المتقاعد والساد المشروط

إذا أشارت الشركة إلى أن أحدث شهادة إقرار ذاتي أو إقامة ضريبية مقدّمة على التوالي لم تعد موثوقة أو دقيقة، يجب أن يقدم صاحب البوليصة، بناءً على طلب منا، شهادة إقرار ذاتي جديدة على الفور مصحوبة بكافة المستندات الأخرى الداعمة حسب طلبنا. كما نحتفظ بكافة حقوقنا في اتخاذ أي خطوات نراها مناسبة، بما في ذلك الحق في عدم الالتزام بتعليمات السداد حتى نتسلم جميع المعلومات والمستندات على النحو المطلوب، أو إلغاء البوليصة مع التطبيق الفوري، وذلك في حال تبين لنا أن صاحب البوليصة أو المستفيد أو أي منهما قدّم شهادة إقرار ذاتي غير صحيحة، أو أن أي من المعلومات أو المستندات فيما يتصل بتحديد الهوية وإجراءات فحوصات الحرس الإلزامية غير دقيقة أو غير كاملة، أو أن صاحب البوليصة لم يزودنا بشهادة الإقرار الذاتي أو أي معلومات أخرى على النحو المطلوب خلال وقت المحدد للاستجابة لطلباتنا.

قد يؤدي عدم الاستجابة لطلباتنا خلال الفترة الزمنية المسموح بها إلى الإبلاغ عن المعلومات الخاصة بصاحب البوليصة إلى السلطة الضريبية المعنية أو السلطات الأخرى.

٣٠. الضرائب المفروضة

نحن لا نقدم أي مشورة ضريبية، كما تتسم كافة المعلومات التي نقدمها فيما يتصل بالقوانين واللوائح الضريبية المعمول بها بطابع عام. لقد أعدت هذه البوليصة لأصحاب بوالص التأمين المقيمين في البحرين.

إذا قرّر حامل البوليصة الانتقال للإقامة خارج البحرين بعد إصدار هذه البوليصة، وكان لديه أي أسئلة أو يرغب في تلقي معلومات إضافية فيما يتعلق بأي من الأحكام المنصوص عليها أعلاه، فمن المستحسن أن يسعى إلى الحصول على الاستشارة من جهة مستقلة. نحن لا نتحمل أي مسؤولية أو التزام من أي نوع عن أي عواقب ضريبية سلبية قد تنشأ بخصوص البوليصة أو المدفوعات التي تُسد بموجبها أو أي منهما، نتيجة لتغيير بلد الإقامة.

٣١. إبراء الذمة

نحن لا نتحمل أي مسؤولية أو التزام من أي نوع عن أي تكلفة يتكبدها صاحب البوليصة أو أي مسؤولية تُفرض عليه كنتيجة لجهودنا حسنة النية لتحقيق الامتثال للمتطلبات المتعلقة بتحديد هوية صاحب البوليصة أو إجراءات فحوصات الحرس الإلزامية أو الإبلاغ عن المعلومات المتعلقة بصاحب البوليصة للأغراض الضريبية.

٣٢- العقوبات

تمتثل جميع المعاملات المالية وتخضع لقوانين العقوبات التجارية أو الاقتصادية ولوائحها المعمول بها. ونحن لا نلتزم بتقديم أي خدمات أو مزايا بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، قبول دفعات الأقساط، ومدفوعات المطالبات وغيرها من التعويضات، إذا أدى تقديم مثل هذه الخدمات إلى انتهاكنا قوانين العقوبات التجارية ولوائحها المعمول بها. كما يحق لنا إنهاء البوليصة إذا ارتأيناك أو أي من مدراءك أو موظفيك أشخاصًا خاضعين للعقوبات المنصوص عليها، أو إذا مارست أي نشاط

Insurance Levy / VAT or Any other Taxes levied by the Government Authorities will be borne by the Life Assured.

34. Law and interpretation

For any dispute between the Company and the customer, the exclusive legal jurisdiction will be Bahrain Courts only.

35. Anti-Money Laundering Regulations

The policyholder has to supply us with any such information or documents that we request in order to comply with the Anti-Money Laundering Regulations in Bahrain.

The Policy will only commence or pay the proceeds of a claim when you or your representative(s) have provided all the information required by us that complies with the regulations. Failure to provide such information will delay or prohibit the allocation of premiums or the payment of benefit.

36. Force majeure

No liability shall arise if company is prevented from fulfilling Company's obligations under this Policy by reason of any circumstances beyond Company's reasonable control which could be construed as a force majeure event.

These include (but are not limited to) an act of God, war, national emergency, fire, flood, earthquake, strike or industrial action, change of law or regulation, or other events of a similar or different kind. On the occurrence of a force majeure event, Company shall be excused for a period equal to the delay resulting from the force majeure event and such additional period as may be reasonably necessary to allow Company to resume performance.

37. The terms and conditions of this policy shall be valid and of full force subject only to any change in law directly or indirectly affecting compliance hereof.

38. Complaints Procedure

A complaint about the service you have received, you may please use either of the under mentioned channels to provide us with your feedback. Details of the Complaint Handling process is provided herein below:

(i) **Visit one of our branches** on the address given below or email us or call us on the respective email ids or numbers depending on your location or convenience:

Bahrain Branch

Address: 1st Floor, Ali Al Wazzan Bldg,
Al Khalifa Avenue, P.O Box 584,
Manama, Kingdom of Bahrain.
Tel No: 00973-17210610
Email id: bah.lici@licinternational.com

(ii) Write to us:

Visit www.licinternational.com and click on "Grievance Redressal" under "Services". Kindly provide your feedback and click "send". We will revert to you within two working days.

In case we are unable to provide an immediate resolu-

٣٣. الضريبة التأمينية وضريبة القيمة المضافة وأي ضرائب أخرى يتحمل المؤمن عليه سداد الضريبة التأمينية وضريبة القيمة المضافة أو أي ضرائب أخرى تفرضها السلطات الحكومية.

٣٤. القانون المعمول به والتفسير: في حال نشوء أي نزاع بين الشركة والعميل، تتمتع محاكم البحرين بالاختصاص القانوني الحصري للفصل فيها.

٣٥. أنظمة مكافحة غسل الأموال
يقدم إلينا حامل البوليصة أي معلومات أو مستندات نطلبها بغرض تحقيق الامتثال لأنظمة مكافحة غسل الأموال المعمول بها في البحرين.

لن يبدأ العمل بهذه البوليصة أو تُسدد أي من عائدات المطالبة إلا عندما تقدم أنت أو ممثلك (أو ممثلوك) جميع المعلومات التي نطلبها وفقاً للوائح المعمول بها، وسيؤدي التخلف عن تقديم مثل هذه المعلومات إلى تأخير تخصيص الأقساط أو دفع الاستحقاقات أو حظر سدادها.

٣٦. القوة القاهرة
لا تتحمل الشركة أي مسؤولية إذا تخلّفت عن الوفاء بالتزاماتها بموجب هذه البوليصة نتيجة لأي ظروف خارجة عن سيطرة الشركة على نحو معقول، والتي يمكن تفسيرها على أنها حدث قوة القاهرة.

وتشمل هذه الأحداث (على سبيل المثال لا الحصر) الأحداث القدرية، أو الحروب أو حالات الطوارئ الوطنية، أو الحرائق أو الفيضانات أو الزلازل، أو الإضرابات أو الاعتصامات النقابية، أو تغيير القانون أو اللوائح، أو غيرها من الأحداث المشابهة. وتُعفى الشركة من التزاماتها في حالات القوة القاهرة لفترة زمنية مساوية لفترة التأخير الناتج عن حدث القوة القاهرة بالإضافة إلى أي مدة إضافية في حدود المعقول تُعد ضرورية للسماح لها باستئناف أداء التزاماتها.

٣٧. تُعد شروط هذه البوليصة وأحكامها سارية المفعول، ولا تخضع إلا للتغييرات التي تطرأ على القانون والتي من شأنها أن تؤثر تأثيراً مباشراً أو غير مباشر في الامتثال لهذه البوليصة.

٣٨. إجراءات تقديم الشكاوى
فيما يتعلق بالشكاوى بخصوص الخدمة التي تلقيتها، يمكنك استخدام أي من القنوات الواردة أدناه للإدلاء بتعليقاتك.

(١) تفضّل بزيارة أحد فروعنا في العنوان الموضّح أدناه، أو يمكنك مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني على العنوان المبين، أو الاتصال بنا من خلال الأرقام المذكورة، حسب موقعك أو الوسيلة المناسبة لك:

فرع البحرين
العنوان: الطابق الأول، بناية علي الوزان، شارع الخليفة
صندوق بريد ٥٨٤، المنامة، مملكة البحرين.
رقم الهاتف: ٠٠٩٧٣-١٧٢١٠٦١٠
عنوان البريد الإلكتروني: bah.lici@licinternational.com

(٢) للإدلاء بتعليقاتك:
تفضّل بزيارة الموقع الإلكتروني: www.licinternational.com
ثم اضغط على «تقديم الشكاوى» في قائمة «خدماتنا». برجاء إدخال تعليقاتك ثم الضغط على «إرسال»، وستواصل معك في غضون يومي عمل.

tion to the complaint, we will revert with the approximate time frame required to resolve the matter. You shall be contacted by the committed date with a full response.

(iii) Escalation of a Complaint:

If you are not satisfied with the response you have received by lodging your complaints through the channels provided above or if you do not receive a response within the time frame communicated, you may escalate the issue to:

Customer Complaints Officer

Ali Al-Wazzan Building,
Al-Khalifa Avenue, P.O Box 584,
Manama, Kingdom of Bahrain
Tel No: 00973-17210610
Email id: ramkrishna@licinternational.com

We shall contact you within two working days following the receipt of your correspondence.

(iv) Customer not satisfied with the Company's Response:

If you do not receive a reply from the Company within 2 weeks from the Customer Complaints Officer or you are not satisfied with the Company's final decision, you have the right to refer the case to the Central Bank of Bahrain. You can submit the case through the 'Complaint Form' on the Central Bank of Bahrain's website www.cbb.gov.bh.

إذا لم تتمكن من تقديم حل فوري للشكوى، سنعمل ضمن الإطار الزمني التقريبي المحدد لحل المشكلة، وسنتصل بك بحلول الموعد المحدد مع ردٍ وافٍ على المشكلة.

(٣) تصعيد الشكوى:

إذا لم ينل الرد الذي تلقيته بعد تقديم شكواك من خلال القنوات المذكورة أعلاه رضاك، أو إذا لم تتلق ردًا خلال الإطار الزمني المحدد، فيمكنك تصعيد المشكلة إلى:

مسؤول شكاوى العملاء

بناية علي الوزان،
شارع الخليفة، ص.ب. ٥٨٤،
المنامة، مملكة البحرين
رقم الهاتف: ٠٠٩٧٣-١٧٢١٠٦١٠

عنوان البريد الإلكتروني: ramkrishna@licinternational.com

وسنتواصل معك في غضون يومي عمل من تاريخ استلام مراسلاتك.

(٤) عدم رضا العميل عن رد الشركة:

إذا لم تتلق ردًا من الشركة في غضون أسبوعين من خلال مسؤول شكاوى العملاء، أو إذا لم ينل القرار النهائي للشركة رضاك، فيحق لك إحالة القضية إلى مصرف البحرين المركزي، حيث يمكنك إرسال القضية من خلال «نموذج الشكوى» الموجود على الموقع الإلكتروني لمصرف البحرين المركزي: www.cbb.gov.bh

يرجى مراجعة هذه الوثيقة، وإعادتها فوراً إلى الشركة إن وجد فيها أي خطأ، لتصحيحه.

YOU ARE REQUESTED TO EXAMINE THIS POLICY, AND IF ANY MISTAKE BE FOUND THEREIN, RETURN IT IMMEDIATELY FOR CORRECTION.